

# Kjak



**Bjørt Samuelsen**  
*tingkvinna*

## Lundin í Løgtingið

Tað er als ikki nakar huga-  
ligur tanki, at tað ikki skal  
bera til at fáa sær eitt kók  
av lunda. Men, tá støðan er  
so álvarsom sum hon er, ber  
ikki til at raðfesta nakrar  
pottar av vælsmakkandi  
lunda framum tørvin at  
gera tað, sum gerast kann,  
so stovnurin fær kjansin at  
koma fyri seg aftur. Til ber  
illa at áseta kvotu, tá so gott  
sum einki er at býta.

Tí er tað er gleðiligt í  
miðlunum nú at frætta, at  
landsstýrismaðurin í veiðu-  
málum av álvara umhugsar

at friða lundan í eitt neyðugt  
tíðarskeið.

### Lundin á tingi

Álvarsama støðan hjá lunda-  
num varð umrødd á løgtings-  
fundi 9. mars har undirritaða  
spurdi landsstýriskvinnuna  
í náttúruverndarmálum  
um hvørji tiltøk landsstýrið  
hevði ella fór at seta í verk, til  
tess at verja lundastovnin.

Orsøkin til spurningarnar  
var ein frágreiðing, sum Inn-  
lendismálaráðið fekk í januar,  
men sum einki alment hevði  
verið at frætt um. Frágreið-

ingin við veiðuhagtølum,  
sum Bergur Olsen og Jens-  
Kjeld Jensen hava savnað og  
latið myndugleikanum, lótu  
ongan iva standa: Støðan hjá  
lundanum er so hættislig,  
sum ongantið áður.

Støðan hevur staðið við  
og versnað í áravís, og var  
2010 ringasta fleygingarár,  
sum fólk yvirhøvur vita um  
í Føroyum, tá einans 339  
lundar vórðu veiddir.

Til viðgerðina í tinginum  
vóru fleiri røddir ímóti at  
friða lundan, hóast støðan er  
so hættislig. Ávísir tingmenn

vístu á, at tað ikki er lunda-  
veiðan, men føðitrot, sum  
oyðir stovnin, og at búfuglur  
ikki verður fleygaður  
nevnivert. Tað fyrra er í  
samsvari við frágreiðingina  
frá serfrøðingunum, men teir  
skriva eisini: “Tað verður ofta  
sagt, at fleygingastongin bert  
tekur ungfugl, og at sildberar  
ikki verða tiknir. Hetta er  
partvís rætt, men ein onnur  
kanning hjá okkum vísir, at  
sjálvt tey góðu árinum um ár  
2000 var helvtin av teimum  
fleygaðu lundunum gamal  
fuglur (eldri enn 3 ár), og tey

ringu árinum var næstan alt  
gamal fuglur.

So sjálvt um sildberar ikki  
verða tiknir, so verða kortini  
nógvir búfuglar tiknir við  
stong, og tá fáar pisur koma  
undan fleiri ár á rað, sum  
tað er hent hesi seinastu  
árinum, so verður alt gamal  
fuglur, sum verður fleygaður  
fyrstu tíðina. Tað verður tí  
alneyðugt við eini avmarking  
ella friðing, til stovnurin er  
komin fyri seg aftur.”

### Rósar til JV

Jacob Vestergaard, sum um-

situr veiðulógina, tykist nú  
at hava valt at lurta eftir  
fuglafrøðingunum. Tað  
eigur hann stórt rós uppi-  
borið fyri, tí at áseta veiðu-  
bann, smakkar ikki øllum  
væl. Hann fær mín fulla  
stuðul at koma við einum  
friðingaruppskoti.

Ongum nýttist at óttast  
fyri, at veiðubannið ikki  
verður tikið av aftur, so skjótt  
sum tað yvirhøvur er ráðiligt.  
Tí heldur ikki tingfólk vilja  
vera eitt lundakók fyrriuttan.



**Ólavur Hátún**

## Nýtt heimsatlas undir landi (2)

Eystarlagi í Europa liggur  
**Ukraina**, sum í okkara atlas  
verður stavað *Ukreina*.  
Hetta landsnavn hevur  
áður fingið drúgva umtalu.  
Í stuttum er her bara í  
fyrsta lagi at endurtaka,  
at tað var eitt málsøguligt  
mistak, at vit skuldu fara  
at skriva ai-ljóðið við ei í  
sambandi við, at okkara  
rættsskriving fyri góðum  
hálvttannaðhundrað árum  
síðan skuldi “islandifieres”.  
**(Íslendskt skrivað ei gevur  
jú framburð sum okkara ver-  
andi ey, meðan íslendinga  
ai-ljóð verður skrivað við  
æ (t. e. æ – eins og t.d. í Al  
Quæda). Innan nevndu rætt-  
skrivningarkollvelting, sum  
útlendingar í 1846 trongdu  
inn á okkum, skrivaðu  
føringar (eisini tann ungi  
Hammershaimb) ai-ljóðið  
við ai og ey-ljóðið við ei).**

Í øðrum lagi er at siga, at  
ai í Ukraina ikki er nakað  
beinleiðis tvíljóð, men heldur  
tveir stavir *a* og *i* eins og við  
*Sair* og *Haiti*, sum ongin  
kundi funnið uppá at skriva  
*Seir* og *Heiti*. Í ongum atlas,

sum eg havi sæð, verður stav-  
að *øðr*vísi en *U-kra-i-na*.

Útgávusetningurin  
hevur ljóðað, at býarnøvn  
í mesta mun skulu stavast  
sum í heimlandinum. Men  
her tykist apostrofmerkið  
úr íslenskum eisini at gera  
vart við seg. Øll míni ár  
havi eg ikki hoyrt ella sagt  
annað enn **Paris** um franska  
høvudsstaðin, og soleiðis  
hoyrir tú tað eisini í práti við  
tilkomið fólk í loftmiðlunum.  
Hetta hevur onki við  
danskan framburð at gera,  
men er altjóða staving. Men  
fjølmiðlafólk, sum nú hava  
okkara snøgga atlas at halda  
seg til, eru farin at siga og  
skriva París. Hví tað? Langt  
i er ikki óføroyskt – vit hava  
tað í so mongum orðum  
t.d. dis, gnis, flysa, risi o.o fl.  
Skuldu vit kanska eisini fylgt  
íslendingum og skrivað og  
sagt t.d. *Madrid, Vín* (Wien),  
Kíl, Ríga o. s. fr.? Hetta, at  
í skal vera føriskari enn í  
hevur eisini rinið við hjá  
“Vikutúr”, sum hevur boðið  
til “Spennandi cruiserð á  
Nílánni”.

Og hvussu við høvuðs-  
staðnum í Italia? Á føriska  
kortinum stendur *Róm*  
eins og á tí íslenska, men  
í navnayvirlitinum aftast  
stendur “Róm, sí Roma”. Roma  
man vera upprunaheitið og  
soleiðis skriva norðmenn,  
samar, finnar og nú eisini  
danir. Tú sært eisini **Roma** í  
føriskum bókmentum, so tað  
man vera besta boðið, um vit  
ikki framhaldandi skulu siga  
og skriva **Rom** – kanska við  
Roma í parentes eins og á  
svenskum.

**Sikiloy** (ísl. Sikiley) er fitt  
orð og í lagi, um tað fæst  
í umferð á føriskum fyri  
oyinna Sicilia.

Vit eru nú stødd við *Miðal-*  
*havið*, sum eftir íslensk-  
um hevur fingið heitið  
*Miðjarðarhav* sambært  
latínska upprunanavninum  
*Mare Mediterraneum*, t.e.  
havið mitt í jørðini, sum rom-  
verjar í fornøld mettu tað at  
liggja.

Ivaleyst er *Miðalhavið* ein  
germanisma eftir tí týska  
*Mittelmeer*; men at beint fyri  
øllum slíkum úr okkara málið

hevði neyvan gjørt tað ríkari.  
Á norskum og donskum  
er navnið *Middelhavet*, á  
svenskum *Medelhavet*, og  
munnu føringar fáast til at  
siga annað enn *Miðalhavið*,  
sum jú liggur lagaligari á  
tunguni enn *Miðjarðarhav*?

Her skal tó skoytast uppi,  
at mær nú er komið fyri oyra,  
at skúlabókagrunnurin  
hevur havt heitið **Miðhavið**  
í huga, og tað haldi eg vera  
besta nýyrðishugskotið.

Her er eisini at viðmerkja,  
at okkara atlas eins og tað  
íslenska hevur at kalla øll  
nøvnini í óbundnum formi  
– undantak er tó t.d. *Hvarvið*  
í Grønlandi, sum íslendingar  
nevna *Hvarf*. Landafrøðilig  
heitir í óbundnum formi er  
eitt norrønt eyðkenni, og er  
eisini eitt málsligt sermerki  
hjá okkum – t.d. *Tindhólmur*  
og ikki *Tindhólmurin*, *Koll-*  
*farðadalur* og ikki *Kollfarða-*  
*dalurin* o.s.fr. Hetta er tó ikki  
so knívskorið í okkara máli.  
Eystringar ilskaðust so um,  
at *Hellurnar* skuldu skerjast  
til bara at eita *Hellur*, at teir  
málkønu máttu dvína aftur

til tað, sum fólk siga.

Ivaleyst kemst tað av  
ávirkanuttanifrá, at føringar  
eitt nú um høv, oyggjaflokkar  
og fjallarøðir ikki siga  
t.d. *Kyrrahav, Hebridur, Falk-*  
*landsoyggjar, Alp*ur  
og *Arðennur*, men heldur  
**Kyrrahavið** (í heim,asjógvi  
hava vit jú **Norðhavið** og  
ikki *Norðhav*), **Hebridurnar,**  
**Falklandsoyggjarnar, Alp**ur-  
**nar** og **Arðennurnar** eins og  
onglendingar, týskarar og  
fraklendingar, ið aloftast hava  
bundna kenniorðið framma-  
fyri, og skandinav, ið iva-  
leyst eru okkara fyrimynd til  
at brúka bundna formin.

Eystast í hesum havi  
liggur oyggin *Kýpros*. Men  
hevur nakar føringur hesa  
oyggj soleiðis á munni? Mítt  
tilmæli er, at vit skriva **Kýpros**  
og lata y ljóða av y eins og í  
flestøllum øðrum málum. **(At  
royna at klára okkum við ý (t.  
d. mýta) og ú (t. d. rútmiskt)**  
**í innlæntum orðum dugir  
ikki. Heldur eiga vit í einari  
alneyðugari endurskoðan av  
okkara stavingarlag at sleppa  
okkum burtur úr hesum**

**trupulleika við tveimum  
ymsum stavum fyri i-ljóð  
og heldur hava y tøkt til inn-  
lænt orð við altjóða y-ljóði.**  
**Til samanberingar kann  
nevast, at hóast týskarar  
hava y-ljóð skrivað ü í sínum  
heimamáli, stava teir altíð  
við y í innlæntum orðum og  
útlendskum nøvnum.)**

Fara vit nú vestureftir  
aftur koma vit m.a. til  
sponsku oynna *Mallorca*,  
sum okkara atlas við sínari  
stavseting fær føringar til  
tann lorkuta framburðin  
*Malorka*. Samar, finnar,  
sviar, norðmenn, danir,  
øll týskttalandi og eisini  
íslendingar skriva eins og  
spaniolar *Mallorca*, men vita,  
at framburðurin er *Majorka*,  
tí *ll* á sponskum ber *j-ljóð* í  
sær. Talan er nevniliga um  
tvær oyggjar, har onnur er  
størri, t.e. major, og hin minni,  
t.e. minor ( eitur tí *Menorca*).  
Onglendingar stava *Majorca*,  
fraklendingar *Majorque* –  
skilagott hjá okkum man  
vera at skriva **Majorka**.